

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Δεκεμβρίου 2002

σχετικά με διαδικασία βάσει του άρθρου 65 της συνθήκης ΕΚΑΧ κατά των Alfa Acciai S.p.A., Feralpi Siderurgica S.p.A., Ferriere Nord S.p.A., IRO Industrie Riunite Odolesi S.p.A., Leali S.p.A., Acciaierie e Ferriere Leali Luigi S.p.A. υπό εκκαθάριση, Lucchini S.p.A., Siderpotenza S.p.A., Riva Acciaio S.p.A., Valsabbia Investimenti S.p.A., Ferriera Valsabbia S.p.A. και του ομίλου επιχειρήσεων Federacciai, Federazione delle Imprese Siderurgiche Italiane

(Υπόθεση C.37.956 — Χάλυβας οπλισμού)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 5807]

(Το κείμενο στην ιταλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2006/894/EK)

Στις 17ης Δεκεμβρίου 2002, η Επιτροπή εξέδωσε απόφαση σχετικά με διαδικασία βάσει του άρθρου 65 της συνθήκης ΕΚΑΧ. Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 30 του κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 1/2003 της 16ης Δεκεμβρίου 2002, για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού που προβλέπονται στα άρθρα 81 και 82 της συνθήκης ⁽¹⁾, με την παρούσα ανακοίνωση, η Επιτροπή δημοσιεύει τα ονόματα των ενδιαφερομένων μερών και το ουσιαστικό περιεχόμενο της απόφασης, συμπεριλαμβανομένων και των επιβληθεισών κυρώσεων, λαμβάνοντας υπόψη το νόμιμο συμφέρον των επιχειρήσεων σχετικά με τη μη διάδοση του εμπορικού τους απόρρητου. Μια μη εμπιστευτική έκδοση του πλήρους κειμένου της απόφασης υπάρχει στη γλώσσα του πρωτοτύπου, καθώς και στις γλώσσες εργασίας της Επιτροπής στο δικτυακό τόπο της Γενικής Διεύθυνσης Ανταγωνισμού στην ακόλουθη διεύθυνση: http://europa.eu.int/comm/competition/index_en.html.

I. ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΗΣ ΠΑΡΑΒΑΣΗΣ

Καταλογισμός ευθυνών

αποδέκτες και φύση της παράβασης

- (1) Οι αποδέκτριες της απόφασης είναι: οι Alfa Acciai S.p.A., Feralpi Siderurgica S.p.A., Ferriere Nord S.p.A., IRO Industrie Riunite Odolesi S.p.A., Leali S.p.A., Acciaierie e Ferriere Leali Luigi S.p.A. υπό εκκαθάριση, Lucchini S.p.A., Siderpotenza S.p.A., Riva Acciaio S.p.A., Valsabbia Investimenti S.p.A., Ferriera Valsabbia S.p.A. και ο όμιλος επιχειρήσεων Federacciai, Federazione delle Imprese Siderurgiche Italiane.
- (2) Οι αποδέκτριες συμμετείχαν σε μία μόνο πολύπλοκη και συνεχή παραβίαση του άρθρου 65 παράγραφος 1, της συνθήκης ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (που καλείται στο εξής «συνθήκη») η οποία συνίστατο ή είχε ως αποτέλεσμα τον καθορισμό τιμών σε συνάρτηση του οποίου συμφωνήθηκε και ο περιορισμός ή ο έλεγχος της παραγωγής ή των πωλήσεων στην ιταλική αγορά χάλυβα οπλισμού σε ράβδους ή σε ρόλους.
- (3) Όσον αφορά την αποδέκτρια Alfa Acciai S.p.A., πρόκειται για επιχείρηση στην οποία καταλογίζονται, εκτός από τις πράξεις της Alfa Acciai S.p.A. και εκείνες της Acciaieria Megara S.p.A. (από το 1996) και εκείνες της Alfa Acciai S.R.L. (πριν από το 1996) και εκείνες της Acciaierie di Sicilia S.p.A..
- (4) Όσον αφορά την αποδέκτρια Feralpi Siderurgica S.p.A., πρόκειται για επιχείρηση στην οποία καταλογίζονται, πέραν των πράξεων της σημερινής Feralpi Siderurgica S.p.A., και εκείνες της Feralpi Siderurgica S.R.L. (από το 1990) και της προκατόχου της Feralpi Siderurgica S.p.A..
- (5) Όσον αφορά τις αποδέκτριες Leali S.p.A. και Acciaierie e Ferriere Leali Luigi S.p.A., υπό εκκαθάριση, αυτές αποτελούν επιχείρηση στην οποία καταλογίζονται εκτός από τις πράξεις της Leali S.p.A. και εκείνες της Acciaierie e Ferriere Leali Luigi S.p.A., υπό εκκαθάριση, καθώς και εκείνες της Acciaierie e Ferriere Leali Luigi S.p.A. (μέχρι το Νοέμβριο 1998) την οποία διαδέχθηκαν. Μετά την ημερομηνία αυτή, η Leali S.p.A. είναι η μόνη υπεύθυνη για τις επίμαχες πράξεις.

⁽¹⁾ ΕΕ L 1 της 4.01.2003, σ. 1.

- (6) Όσον αφορά τις αποδέκτριες Lucchini S.p.A. και Siderpotenza S.p.A., αυτές συνιστούν επιχείρηση στην οποία καταλογίζονται, εκτός από τις πράξεις της Lucchini S.p.A. και της Siderpotenza S.p.A., και εκείνες της κοινής επιχείρησης Siderpotenza S.p.A. (μέχρι το 1991) και της Lucchini Siderurgica S.p.A. (μέχρι τα τέλη 1997).
- (7) Όσον αφορά την αποδέκτρια Riva S.p.A., αυτή αποτελεί επιχείρηση στην οποία καταλογίζονται εκτός από τις πράξεις της Riva S.p.A. και εκείνες της Fire Finanziaria S.p.A., της Riva Prodotti Siderurgici S.p.A., της Acciaierie e Ferriere di Galtarossa S.p.A. και της Acciaierie del Tanaro S.p.A..
- (8) Όσον αφορά τις αποδέκτριες Valsabbia Investimenti S.p.A. και Ferriera Valsabbia S.p.A., αυτές συνιστούν επιχείρηση στην οποία καταλογίζονται, εκτός από τις πράξεις της Valsabbia Investimenti S.p.A. και της Ferriera Valsabbia S.p.A., και εκείνες της πρώην Ferriera Valsabbia S.p.A. (μέχρι το 2000) και της ακόμα προγενέστερης Ferriera Valsabbia S.p.A. (μέχρι τα τέλη του 1990).
- (9) Όσον αφορά τις άλλες αποδέκτριες της απόφασης, πρόκειται για τις ίδιες επιχειρήσεις και τον ίδιο όμιλο, καθώς και για τα ίδια νομικά πρόσωπα με την ίδια επίσημη επωνυμία που λειτουργούν στην αγορά του χάλυβα οπλισμού από τις αρχές της παράβασης (από το 1993, όσον αφορά την Ferriere Nord S.p.A.).

Διάρκεια της παράβασης

- (10) Οι επιχειρήσεις που πραγματοποίησαν την παράβαση τουλάχιστον για τις χρονικές περιόδους που αναφέρονται ακολουθώς:

η Alfa Acciai SpA, από τις 6 Δεκεμβρίου 1989 έως τις 4 Ιουλίου 2000,

η Feralpi Siderurgica SpA, από τις 6 Δεκεμβρίου 1989 έως τις 27 Ιουνίου 2000,

η Ferriere Nord SpA από την 1η Απριλίου 1993 έως τις 4 Ιουλίου 2000,

η IRO Industrie Riunite Odolesi SpA, από τις 6 Δεκεμβρίου 1989 έως τις 27 Ιουνίου 2000,

η Leali SpA και η Acciaierie e Ferriere Leali Luigi SpA, υπό εκκαθάριση, από τις 6 Δεκεμβρίου 1989 έως τις 27 Ιουνίου 2000,

οι Lucchini SpA/Siderpotenza SpA, από τις 6 Δεκεμβρίου 1989 έως τις 27 Ιουνίου 2000,

η Riva SpA, από τις 6 Δεκεμβρίου 1989 έως τις 27 Ιουνίου 2000,

η Ferriera Valsabbia SpA και η Valsabbia Investimenti SpA, από τις 6 Δεκεμβρίου 1989 έως τις 27 Ιουνίου 2000,

η Federacciai, Federazione delle Imprese Siderurgiche Italiane, από τις 6 Δεκεμβρίου 1989 έως τις 24 Ιουλίου 1998.

Η αγορά του χάλυβα οπλισμού

- (11) Ο χάλυβας οπλισμού είναι ένα επίμηκες προϊόν θερμής έλασης σε ρόλους ή ράβδους πέντε εκατοστών ή περισσότερο, με επιφάνεια λεία, λεπιώδη ή με νευρώσεις για τον οπλισμό σκυροδέματος. Η κλασική μορφή στην οποία παρέχεται ο χάλυβας οπλισμού είναι σε ίσιες χαλυβδοράβδους οπλισμού, (που υφίστανται επεξεργασία έλασης εν θερμώ επί ραβδωτής κλίνης). Οι χαλυβδοράβδοι είναι μήκους 12, ή 6, 14 και, σπάνια, 18 μέτρων.
- (12) Ο χάλυβας οπλισμού έχει τη μορφή ρόλου/σειρας τον οποίο ο χρήστης ισώνει και κόβει στο επιθυμούμενο μέγεθος. Η τιμή του χάλυβα οπλισμού που στοιχίζει, συνήθως, κατά τι περισσότερο από εκείνον σε ράβδους, τείνει ωστόσο να ευθυγραμμισθεί προς εκείνη των ράβδων.
- (13) Όλα τα προαναφερθέντα είδη χάλυβα οπλισμού κατασκευάζονται, ανάλογα με τις δομικές ανάγκες, με στρογγυλή τομή διαφόρων διαμέτρων που κυμαίνονται από 5 έως 40 χιλιοστά. Ο χάλυβας οπλισμού σε ρόλους δεν υπερβαίνει τη διάμετρο των 16 χιλιοστών. Η διάσταση της διαμέτρου συνεπάγεται την επιβολή τιμής (της καλούμενης «έξτρα λόγω διαστάσεων») η οποία προστίθεται στη βασική τιμή του χάλυβα οπλισμού.
- (14) Ο χάλυβας οπλισμού χρησιμοποιείται κυρίως στην οικοδομική με σκοπό την ενίσχυση των κατασκευών.
- (15) Από τα δεκαπέντε κράτη της Ευρωπαϊκής Ένωσης η μεγαλύτερη ποσότητα χάλυβα οπλισμού παράγεται στην Ιταλία. Ο κύκλος εργασιών σε χάλυβα οπλισμού των επιχειρήσεων στις οποίες απευθύνεται η παρούσα απόφαση και οι οποίες αντιπροσώπευαν κατά τα τέλη της περιόδου της παράβασης περίπου το 80 % της ιταλικής αγοράς, κυμαινόταν το 2000-2001 γύρω στα 900 εκατ. ευρώ.

Λειτουργία του καρτέλ

- (16) Η Federacciai και οι άλλες επιχειρήσεις που συνεργάζονται με αυτή αποφάσισαν καιπροέβησαν, τουλάχιστον μέχρι τα τέλη του 1989, σε καθορισμό ενιαίων τιμών των προϊόντων του χάλυβα οπλισμού «διαστάσεων έξτρα» στην Ιταλία. Από τον Απρίλιο του 1992, οι επιχειρήσεις, με τη στήριξη της Federacciai, επέκτειναν τις αποφάσεις τους και την πρακτική τους στον καθορισμό βασικής τιμής του χάλυβα οπλισμού στην Ιταλία. Από την ίδια ημερομηνία και μέχρι τον Σεπτέμβριο 1995, η συνεννόηση επεκτάθηκε και στον καθορισμό των όρων πληρωμής.
- (17) Τουλάχιστον από τα τέλη του 1994, η Federacciai διάρθρωσε κατά συστηματικότερο τρόπο την οργανωτική δραστηριότητα, τόσο όσον αφορά τις τιμές όσο και τις παραγόμενες και πωλούμενες ποσότητες χάλυβα οπλισμού.
- (18) Από το 1995, οι συμμετέχουσες επιχειρήσεις στη συνεννόηση άρχισαν να συμφωνούν τη μείωση ή τον έλεγχο της παραγωγής ή των πωλήσεων με σκοπό τη μείωση των ποσοτήτων χάλυβα που διοχέτευαν στην αγορά. Ορισμένες από τις παραγωγούς επιχειρήσεις άρχισαν να εφαρμόζουν ένα σύστημα αμοιβαίου πολυμερούς ελέγχου περισσότερου ακριβούς και συστηματικού των ποσοτήτων που παρήγε και πωλούσε καθεμία από τις επιχειρήσεις αυτές.
- (19) Η Επιτροπή δεν διαθέτει επαρκή στοιχεία για να αποδείξει την ύπαρξη παράβασης των κανόνων του ανταγωνισμού κατά την περίοδο μετά τις 4 Ιουλίου 2000. Προσδιορίζεται ότι δεν συμμετέχον κατ' ανάγκη όλες οι επιχειρήσεις σε όλες τις

πράξεις που περιγράφονται μέχρι τώρα και ότι ορισμένες από αυτές συμμετέχον για βραχύτερες χρονικές περιόδους.

II. ΠΡΟΣΤΙΜΑ

Βασικό ποσό

- (20) Η παράβαση συνίσταται σε μεμονωμένη, πολύπλοκη και συνεχή συνεννόηση, η οποία έχει ως στόχο τον καθορισμό των τιμών και τον περιορισμό ή τον έλεγχο της παραγωγής ή των πωλήσεων, οι οποίες από τη φύση τους συνιστούν ιδιαίτερα σοβαρή παραβίαση του άρθρου 65 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚΑΧ. Η σύμπραξη είχε επεκταθεί σε όλη την επικράτεια της Ιταλικής Δημοκρατίας. Διαπιστώθηκε ότι οι συμφωνίες δημιουργίας σύμπραξης εφαρμόζονταν και ότι είχαν συνέπειες στην αγορά, παρότι δεν επιτυγχάνονταν πάντα πλήρως τα αναμενόμενα αποτελέσματα. Η Επιτροπή θεωρεί, ωστόσο, ότι οι αποδέκτριες έχουν διαπράξει ιδιαίτερα σοβαρή παράβαση, ο δε περιορισμός των αποτελεσμάτων της συμφωνίας μόνο στην ιταλική αγορά δεν μειώνει τη σοβαρότητα της παράβασης από πολύ σοβαρή σε σοβαρή δεδομένου ότι πρέπει να ληφθεί υπόψη και η σημασία της ιταλικής παραγωγής.
- (21) Ωστόσο, με την επιφύλαξη του ιδιαίτερα σοβαρού χαρακτήρα της παράβασης, κατά τον καθορισμό του βασικού ποσού του προστίμου, η Επιτροπή έλαβε υπόψη της τα ειδικά χαρακτηριστικά της περίπτωσης αυτής, σχετικά με μια εθνική αγορά η οποία υπόκειτο κατά την εποχή των γεγονότων στην ειδικότερη κανονιστική ρύθμιση της συνθήκης ΕΚΑΧ και κατά την οποία οι επιχειρήσεις προς τις οποίες απευθύνεται η απόφαση κατείχαν, κατά την πρώτη χρονική περίοδο της παράβασης, περιορισμένο τμήμα της συγκεκριμένης αγοράς.
- (22) Βάσει του άρθρου 65 παράγραφος 5 της συνθήκης ΕΚΑΧ σ' έναν όμιλο επιχειρήσεων δεν μπορούν να επιβληθούν πρόστιμα ή χρηματικές ποινές. Ωστόσο, δεν προβλέπεται τίποτα στο άρθρο 65 παράγραφος 1 από όπου να προκύπτει ότι η απαγόρευση που ορίζει η εν λόγω διάταξη δεν μπορεί να εφαρμοστεί και σε όμιλο επιχειρήσεων που έχει λάβει απόφαση η οποία τείνει εμποδίσει, να περιορίσει, να νοθεύσει την κανονική διεξαγωγή του ανταγωνισμού. Ωστόσο, παρότι δεν έχει επιβληθεί κανένα πρόστιμο για τις εν λόγω κατά του ανταγωνισμού πράξεις η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Federacciai.

Διαφοροποιημένη μεταχείριση

- (23) Στην κατηγορία των πολύ σοβαρών παραβάσεων, η κλίμακα των εφαρμοζομένων προστίμων παρέχει τη δυνατότητα διαφοροποίησης της μεταχείρισης των επιχειρήσεων, κατά τρόπο ώστε να λαμβάνεται υπόψη η πραγματική οικονομική ικανότητα των παραβατών να βλάψουν σημαντικά τον ανταγωνισμό και ώστε να μπορεί να καθορισθεί το πρόστιμο σε επίπεδο που να εξασφαλίζει επαρκώς αποτρεπτικό αποτέλεσμα.
- (24) Η Επιτροπή θεωρεί ότι τα τμήματα της αγοράς που κατείχαν οι αποδέκτριες της παρούσας απόφασης καθ' ολόκληρο το τελευταίο έτος της παράβασης (το 1999) δεν είναι αντιπροσωπευτικά της πραγματικής τους παρουσίας στη σχετική αγορά κατά την περίοδο αναφοράς. Μεταξύ του 1990 και 1999, όντως, τα τμήματα που κατείχαν στην αγορά

οι επιχειρήσεις αυτές ουσιαστικά τριπλασιάστηκαν. Ως εκ τούτου, βάσει των μέσων τμημάτων της αγοράς, κατά τη χρονική περίοδο 1990-1999, μπορούν να προσδιοριστούν τρεις ομάδες επιχειρήσεων με φθίνουσα σειρά παρουσίας τους στην αγορά. Στην πρώτη ομάδα περιλαμβάνονται η Feralpi και η Valsabbia. Στη δεύτερη οι Lucchini/Siderpotenza, Alfa, Riva και Leali (με μέσο τμήμα της αγοράς ίσο με περίπου 70 % εκείνου που κατείχε η πρώτη ομάδα). Στην τρίτη τέλος ομάδα περιλαμβάνεται η Ferriere Nord (με μέσο τμήμα αγοράς ίσο περίπου με το 35 % εκείνου των επιχειρήσεων της πρώτης ομάδας).

- (25) Για τις Riva και Lucchini/Siderpotenza, θα πρέπει να αυξηθεί το βασικό ποσό της παράβασης το οποίο υπολογίζεται σε σχέση με τη σχετική σημασία τους στη συγκεκριμένη αγορά με στόχο να ληφθεί υπόψη το μέγεθος και οι συνολικοί πόροι της εν λόγω εταιρείας. Ουσιαστικά, ο κύκλος εργασιών που πραγματοποίησαν σε προϊόντα της ΕΚΑΧ οι εν λόγω επιχειρήσεις είναι κατά πολύ μεγαλύτερος (περίπου 3,5 δισεκατ. ευρώ για τη Riva το 2001 και περίπου 1,2 δισεκατ. για τη Lucchini) από εκείνο των άλλων επιχειρήσεων που εμπλέκονται στην ίδια πράξη. Υπενθυμίζεται εξάλλου, όπως προκύπτει από τον φάκελο, ότι σε πολλές περιπτώσεις οι ανώτατοι ιδύνοντες των επιχειρήσεων αυτών είχαν άμεσα εμπλακεί στις διαπιστωθείσες παραβάσεις. Ως εκ τούτου, με σκοπό την επίτευξη επαρκούς αποτρεπτικού αποτελέσματος, θα πρέπει να αυξηθεί το βασικό ποσό του προστίμου κατά 225 % στην περίπτωση των Lucchini/Siderpotenza στο μέτρο που ο κύκλος εργασιών τους σε προϊόντα ΕΚΑΧ είναι περίπου τρεις φορές μεγαλύτερος από εκείνον της μεγαλύτερης από της άλλες επιχειρήσεις και κατά 375 % στην περίπτωση της Riva, ο συνολικός κύκλος εργασιών της οποίας σε προϊόντα ΕΚΑΧ είναι περίπου τρεις φορές μεγαλύτερος από εκείνον των Lucchini/Siderpotenza. Στους εν λόγω πολλαπλασιαστές λαμβάνεται υπόψη η σημαντική διαφορά μεγέθους και συνολικών πόρων μεταξύ των δύο επιχειρήσεων και των άλλων αποδεκτριών της παρούσας απόφασης.

Διάρκεια

- (26) Η παράβαση διήρκεσε, ως εκ τούτου, περισσότερο από δέκα έτη και έξι μήνες για όλες τις επιχειρήσεις με εξαίρεση την Ferriere Nord S.p.A. της οποίας η διάρκεια παράβασης καλυπτεί περισσότερα από πέντε έτη. Ως εκ τούτου, το βασικό ποσό του προστίμου αυξάνεται κατά 105 % για όλες τις επιχειρήσεις, εκτός από τη Ferriere Nord για την οποία αυξάνεται κατά 70 %.

Επιβαρυντικές περιστάσεις

- (27) Στην παρούσα περίπτωση η Επιτροπή επεσήμανε μία μόνο επιβαρυντική περίπτωση στην καθ' υποτροπήν πράξη της Ferriere Nord στην οποία έχει ήδη απευθυνθεί η απόφαση της Επιτροπής της 2ας Αυγούστου 1989, όσον αφορά τη συμμετοχή της σε συνεννόηση για τον καθορισμό των τιμών και περιορισμό των πωλήσεων στον τομέα του πλέγματος⁽²⁾.
- (28) Η Επιτροπή θεωρεί, ως εκ τούτου, αναγκαίο να αυξήσει κατά 50 % το βασικό ποσό όσον αφορά τη Ferriere Nord.

Ελαφρυντικές περιστάσεις

- (29) Η Επιτροπή δεν διαπίστωσε καμία ελαφρυντική περίπτωση.

(²) ΕΕ L 260 της 6.9.1989, σ. 1

Εφαρμογή της ανακοίνωσης περί ευμενούς μεταχείρισης του 1996

- (30) Καμία από τις εταιρείες στις οποίες απευθύνεται η παρούσα απόφαση δεν συγκεντρώνει στοιχεία για να τύχει απαλλαγής, σημαντικής μείωσης ή σημαντικής μείωσης του ποσού του προστίμου σύμφωνα με ό,τι προβλέπεται στα σημεία Β και Γ της ανακοίνωσης περί επικειίας του 1996 ⁽³⁾ δεδομένου ότι δεν πληρούνται κανένας από τους προβλεπόμενους στην ανακοίνωση αυτή όρους. Όντως, δεν είχαν καταγγείλει την πρόθεση ούτε πριν ούτε μετά από τότε που η Επιτροπή προέβη σε διαπίστωση ούτε παρέσχον κανένα καθοριστικό ή αποδεικτικό στοιχείο ως απόδειξη της ύπαρξης συνεννόησης.
- (31) Όσον αφορά το σημείο Δ της ανακοίνωσης του 1996, η Επιτροπή αναγνωρίζει ότι η Ferriere Nord είχε παράσχει χρήσιμες ενδείξεις που παρέσχον τη δυνατότητα στην Επιτροπή να κατανοήσει καλύτερα τη λειτουργία της συνεννόησης. Η Επιτροπή θεωρεί ότι με αυτό πληρούνται οι προϋποθέσεις του σημείου Δ, πρώτο εδάφιο της ανακοίνωσης που προβλέπει ότι είναι δυνατή η μείωση του ποσού του προστίμου όταν, πριν από την αποστολή της ανακοίνωσης των χρεών, μία επιχείρηση παρέχει στην Επιτροπή πληροφορίες, έγγραφα ή άλλα αποδεικτικά στοιχεία που συμβάλλουν στην επιβεβαίωση της ύπαρξης παράβασης.
- (32) Η Επιτροπή θεωρεί ότι δικαιολογείται η έγκριση στη Ferriere Nord μείωσης κατά 20 % του ποσού του προστίμου.

Απόφαση

1. Επιβάλλονται τα ακόλουθα πρόστιμα:

— Feralpi Siderurgica S.p.A.	10,25 εκατ. ευρώ
— Valsabbia Investimenti S.p.A. και Ferriera Valsabbia S.p.A., από κοινού.	10,25 εκατ. ευρώ
— Lucchini S.p.A. e Siderpotenza S.p.A., από κοινού.	16,14 εκατ. ευρώ
— Alfa Acciai S.p.A.	7,175 εκατ. ευρώ
— Riva Acciaio S.p.A.	26,9 εκατ. ευρώ
— Leali S.p.A. και Acciaierie e Ferriere Leali Luigi S.p.A., υπό εκκαθάριση, από κοινού.	6,093 εκατ. ευρώ
— Leali SpA ⁽⁴⁾	1,082 εκατ. ευρώ
— IRO Industrie Riunite Odolesi S.p.A.,	3,58 εκατ. ευρώ
— Ferriere Nord S.p.A.	3,57 εκατ. ευρώ

2. Η Federacciai και οι επιχειρήσεις που περιλαμβάνονται στον πίνακα παύουν αμέσως την παράβαση, εφόσον δεν το έχουν ήδη πράξει. Δεν επαναλαμβάνουν πλέον πράξεις ή συμπεριφορές ανάλογες με την παράβαση που διαπιστώθηκε στην υπό εξέταση περίπτωση και δεν λαμβάνουν μέτρα που έχουν ισοδύναμο αντικείμενο ή αποτέλεσμα.

⁽⁴⁾ Διακρίνεται η στάση που τήρησε η Acciaierie e Ferriere Leali Luigi S.p.A., από τη σύσταση της μέχρι την εκκαθάρισή της και εκείνη της Leali S.p.A.: η πρώτη καταλογίζεται από κοινού στην Acciaierie e Ferriere Leali Luigi S.p.A., υπό εκκαθάριση, και στην Leali S.p.A., η δεύτερη καταλογίζεται αποκλειστικά στην Leali S.p.A. Ωστόσο, το ποσό του προστίμου υποδιαιρείται σε δύο χρονικές περιόδους, κατ' αναλογία προς τον χρόνο, η μία από την έναρξη της παράβασης μέχρι τις 25 Νοεμβρίου 1998 και η άλλη από την ημερομηνία αυτή μέχρι το τέλος της παράβασης. Το ποσό του προστίμου που αφορά την πρώτη χρονική περίοδο καταλογίζεται στη Leali S.p.A. και Acciaierie e Ferriere Leali Luigi S.p.A., υπό εκκαθάριση, από κοινού, ενώ εκείνο που αφορά τη δεύτερη περίοδο καταλογίζεται μόνο στη Leali SpA.

⁽³⁾ ΕΕ C 45 της 19.2.2002, σ. 3.